



Zegelstempel van het Wittevrouwenklooster gevonden bij de Bouw van de NMB.Bank naast het Generaalshuis

buurtkrant witevrouwenveld

JAARGANG 16 NR.9
NOVEMBER 1994
REDAKTIE ADRES:
BUURTKRANT WITTEVROUWENVELD
DR.SCHAEPMANSTR.95
6226 XS MAASTRICHT
TEL.043 - 620066
BANK REK.NR.SNS.862605253
OPLAGE 2750
VOLGENDE BUURTKRANT: 3 DECEMBER
KOPIJ INLEVEREN VOOR 21 NOVEMBER

de bevolking een zenuwachtige stemming. Men begon zich vrijer te voelen na de jarenlange dwingelandij. De hoop op een spoedige vrede begon vastere vorm aan te nemen. Menigeen balde de vuisten in de zakken en men kon zich nauwelijks meer bedwingen. De woede tegen den vreedend bezetter was zo groot, dat enkelen zich stortten op de gestolen goederen van de vijand.

Op de fatale Zaterdag van de 9de September, enige uren voor de bominslag op de Meerssenerweg, koelde een menigte hun wraak en plunderde de wagons op het emplacement van de Nederlandse Spoorwegen. Of de vliegeniers deze mensen voor duitse soldaten hebben aangezien, een vaststaand feit is, dat korte tijd daarna juist bij die plek drie bommen zijn neergekomen. Ongelukkigwijze vielen deze enkele tientallen meters vóór het doel en wel op huizen van een dichtbevolkte buurt.' (14.37 uur hoek Meerssenerweg/Prof. Nijpelsstraat en omgeving, toen nog bij de O.L.Vrouw van Lourdesparochie horend) Tegen half zes werd het laatste slachtoffer gevonden. Er waren toen zes doden, vier zwaar en vele lichtgewonden. 82 woningen waren beschadigd, waaronder een twintigtal onherstelbaar.'

De medewerkers

'De daklozen werden door de Evacuatiendienst in het parochiehuis van 't Wittevrouwenveld ondergebracht. De 10de September werd ikzelf (J. de Wolf) door den Evacuatiecommandant, Kapitein Vankan, en den commandant van de L.B.D. (Luchtbeschermingsdienst), Luitenant Bollen, verzocht om als leider van het evacuatie-oord op te treden. Het Ned. Rode Kruis nam dit tehuis onder haar be-

lieke Actie hulp: M. Koeymans, C. Meesters en de gezusters Hovens.)

.....De eerste veertien dagen hebben wij allen zonder uitzondering, dag en nacht bijna zonder slaap doorgebracht. Veel moeilijkheden moesten overwonnen worden. Wij zijn trots, te verklaren, dat deze staf van prachtmensen veel hebben bijgedragen om onze zware taak te verlichten en dat zelfs zonder hunne toewijding onze zorgen onoverkomelijk zouden zijn geweest.'

Huisvesting en opvang

'Dadelijk werd door allen de handen uit de mouwen gestoken. Het mooie parochiehuis werd in de kortst mogelijke tijd omgetoverd in een gezellig tehuis. In de parterre werden kantoor, keuken en eetzaal ingericht. De kelder werd gebruikt als schuilgelegenheid. De eerste dagen werd daar steeds gebruik van gemaakt; doch de bewoners voelden zich later zo op hun gemak, dat er maar een hoogst enkele keer iemand inging. In de tooneelzaal werden de enkele geredde meubelen opgeborgen. De vergaderzaal boven (waar nu EDI en Gele Rijders gebruik van maken), veranderde in een frisse slaapzaal en enige kleinere kamers werden herschapen in slaapkamers voor het dames- en herenpersoneel. Een voor dit doel geschikte kamer werd als bad- en kleedkamer ingericht. Daarna werden de zieken verzorgd, de kinderen gewassen en gekamd, de zenuwpatiënten gekalmeerd en orde en regel gehandhaafd waar dit nodig was. Omdat er nog geen voorraad was, hebben wij de eerste Zondag een rondgang voor levensmiddelen langs de huizen georganiseerd. Dit is een groot succes geworden. In een minimum van

oorlogsgetroffenen in ons trefcentrum

'Maastricht, November 1944.'

Rapport van de werkzaamheden, verricht door enkele dames en heren, gedurende de moeilijke oorlogsdagen van de maanden September en October 1944, in de parochie O.L.Vrouw van Lourdes Wittevrouwenveld te Maastricht.'

Aldus luidt de kop van een verslag over een opvangcentrum voor bomslachtoffers in het huidige Trefcentrum, dat toendertijd nog parochiehuis en bewaarschool was. Het rapport is ondertekend door 'Joh. de Wolf, Directeur van het tehuis voor getroffen O.L.Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld, Maastricht - Allerzielenmaand 1944 -'. De tekst spreekt zo voor zichzelf, dat wij deze groten-deels letterlijk weergeven. Alleen indeling en opmerkingen tussen haakjes zijn van de redactie.

Het bombardement van 9 september

.....Toen begin september het duitse leger zich uit België terug moest trekken, kwam het oorlogsfront steeds dichtter op Maastricht aan. Er heerste onder

scherming. Bij architect Koene Meerssenerweg, werd de Commandopost ingericht. De 11de September nam de Bisschoppelijke Hulp-Actie de zorgen van al die getroffen over. Ik werd opnieuw verzocht als directeur en tevens als penningmeester te willen blijven fungeren, hetgeen ik dadelijk aannam. Voor de verzorging van dit grote huisgezin, werd mij door den Zeer Eerwaarde Heer Aalmoezenier Roumen een flink bedrag ter hand gesteld.'

(Vervolgens noemt verslaggever De Wolf de medewerkers, die hij wist aan te trekken. Op de eerste plaats een vaste verpleegster van het Rode Kruis in de persoon van Zuster E.M. Janssen-Paulussen, die assistentie kreeg van Zuster E. Claessen. Kapelaan Rongen nam de geestelijke verzorging op zich en de heer W. Bellink de persoonsregistratie en controle van de bevoorrading. Het secretariaat werd waargenomen door Mej. E. Marinus en in de keuken zwaaide de heer B. Pappers de scepter. De dames L. Diebels, W. Muskens en M. de Wolf, als ook de heren M. van Loo, M. Heynens en G. Pappers waren de vaste helpers. In de eerste drukte boden ook nog verschillende dames van de Katho-

tijd hadden wij voldoende om bij 125 gedupeerden de honger te stillen. Daar hier in Wijk geen distributiekantoor was en de bruggen moeilijk of niet te passeren waren, zijn wij de volgende dag op eigen verantwoording overgegaan tot het vorderen van de dagelijkse behoeften bij verschillende winkeliers. De Heren Directeurs van de distributie hebben dit ook later gesanctioneerd. Onder schietpartijen en oorlogshandelingen door zijn wij naar de omliggende gemeenten getrokken, om te trachten melk en het hoognodige voedsel voor kinderen en zieken te bemachtigen. Goddank zijn wij allen zonder letsel teruggekeerd.'

.....'De eerste nacht waren er 48 mensen ondergebracht. Dit getal is opgelopen tot 125 om succesievelijk weer te minderen en te stijgen. 73 mensen kwamen hier tijdelijk alleen hun maaltijden gebruiken. Aan 236 personen hebben wij voedsel verstrekt, bijstand en onderdak verleend.'

Hulp aan vriend en vijand

.....'In de namiddag van 13 september (bevrijdingsdag van Maastricht-Oost) kwam aan ons huis een



Foto links:
Medewerkers bij de kerk na doop van de in het parochiehuis geboren baby. Naast kap. Rongen dhr. J. de Wolf, en zr. Janssen naast de baby.

Foto rechts:
Kap. Rongen aan de piano.



Foto links:
Onder de opge-
nomen daklozen
bevonden zich
vele kinderen.

Foto rechts:
Zr Janssen
en J. de Wolf
met hun ameri-
kaanse helden.

boerenwagen met gewonde duitse soldaten, d' zwaar en een lichtgewonde. Onmiddellijk werd zij door ons verzorgd en gelaafd, en om de ergste pijnen te verlichten voorlopig verbonden. Daarna zijn zij naar het Noodlazareth op de Scharnerweg gezonden.

De 14de September heeft Dr. Otten ons tehuis bezocht. Hij sprak met grote voldoening over deze inrichting. De hygiene en verzorging was voortreffelijk.

De 16de September werden wij geroepen om assistentie te verlenen aan de gewonden van de granaatinslag op de schuilkelder van het Hofmeyerplein. (zie buurtkrant september) Een troepje beestmensen, bewapend met een veldkanon moest zich ergens hebben schuilgehouden en schoot onverwachts op de stad, met als gevolg negen doden en verschillende gewonden.

.....In de nacht van de 16de September vonden wij een zieke vrouw, die zich een schuilplaats had gezocht in de kerk van O.L.V. van Lourdes. Een 3 á 4honderd mensen hielden zich daar op. 't Was een verschrikkelijke toestand; van klein tot groot lagen die mensen door elkaar, velen zonder deken of rustbed zo op de stenen vloer. Uits angst durfde niemand de kerk te verlaten. Zij niet voor het hoognodige. Tussen die massa vonden wij een jonge vrouw in barensnood. Wij hebben haar in ons tehuis overgebracht en onmiddellijk werden de Verloskundige, Mevr. Mathijssen, en Zuster Janssen gewaarschuwd. Om kwart voor één die nacht, werd deze vrouw moeder van een flinke gezonde baby, een meisje van naar schatting 3 1/2 Kg. De vreugde was groot. Uit dankbaarheid verzochten de ouders aan Zuster Janssen en mij, om als pletter de meter te fungeren. Kapelaan Rongen verrichtte de doopplechtigheid. Alles is voorspoedig gegaan; moeder en baby konden na 9 dagen gezond en fris naar hun familie terugkeren. Een van onze gedupeerden heeft haar een in goede staat zijnde kinderwagen meegegeven.

Evacuéés en Amerikanen

'Op woensdag 27 Sept. hebben wij nog 38 evacuéés uit Kerkrade opgenomen.' (De Kerkradenaren moesten op 25 september hun stad verlaten)De 26ste Oct. zijn de mensen van Kerkrade weer vertrokken. Allen waren heel dankbaar en tevreden.

Toen begin Sept. de meisjesschool (Theresiaschool), gelegen naast ons tehuis, werd bevolkd door onze bevrijders, zagen wij vele jongens des avonds doelloos rondlopen. Dat was natuurlijk verkeerd. Was het niet onze plicht, voor die jongens te zorgen? Hadden wij niet aan vele daklozen een gezellig tehuis bezorgd, en waarom dan aan deze helden niet? Doordat wij een ruim kantoor hadden, hebben wij dit spontaan voor hen beschikbaar gesteld. Velen hebben hiervan dankbaar gebruik gemaakt. Er werd gespiceerd, gezongen en ook wel eens gedanst. Zoveel als het in ons vermogen lag, hebben wij ze ook onthaald op fruit en bier. Zuster Janssen was als een moeder voor hen. Met een blijde herinnering aan Maastricht zijn deze eenvoudige jongens de 26ste Oct. naar elders vertrokken. Het zijn helden, deze stoere mensen, maar velen namen geheel ontroerd afscheid van ons. De 2de November konden wij ons tehuis sluiten. Al de getroffensten hadden een onderkomen.'

Er gebeurt een ongeluk: wat moet U doen!

Plotseling roept iemand om hulp. Er is een ongeluk gebeurd. U ziet iemand op de grond liggen.



De schrik is groot, wat moet U doen?

In zo'n situatie kunt U zelf de eerste levensreddende handelingen uitvoeren. U diepste denkwelke dan wel te weten hoe dat moet. Dat kunt U leren! In een cursus EHBO, reanimatie of levensreddende handelingen leert U op welke wijze U snel problemen met levensbelangrijke lichaamsfuncties kunt herkennen en hoe U op verantwoorde wijze deze functies kunt herstellen.

Voor informatie kunt U bellen met de DGD, EHBO/Reanimatie bureau, telefoon 043 - 821 789.



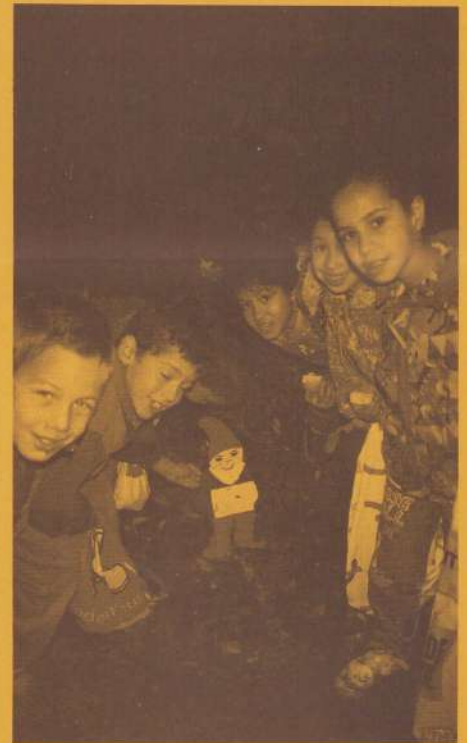
Dienst
gezondheids-
dienst



Afdeling
Cardiologie



Gemeentelijke
Gezondheids-
dienst



Bewonersbelangen Wittevrouwenveld

Secr.: Burg. Bauduinstraat 140
6224 XE Maastricht

TRAITEUR TIMMERS

Warme en koude buffetten,
gratis servies en bestek.



Hornestraat 41 - Maastricht - tel. 622963
"Les Trois Seaux" - Markt 41 - tel. 212038

Bankieren op z'n best bij een all-round bank: SNS bank

SNS bank is een all-round bank waar u voor alle bankzaken terecht kunt. Als particulier maar ook als zakenman. Tegen uiterst concurrerende voorwaarden. En met een zeer snelle service.



SNS bank Limburg



CAFE-RESTAURANT GEUSSELT

Sporthal (naast H. Gulielmuskerk)
Onze vernieuwde zaal is uitstekend geschikt
voort het houden van:

- Koffietafels
- Jubilea
- Communiefeesten
- Recepties
- 25/40 jarige huwelijksfeesten

Geen zaalhuur

Inlichtingen: tel. 043 - 623290/625830

SCHOENMAKERIJ

P. Foppen



Frankenstraat 195
Oostermaas - Tel. 637566

Uw schoenen laten maken is altijd
de moeite waard!



JANTJE BETON

In de week van 7 november zullen een aantal ouders van de peuterspeelzaal Oostermaas bij U langskomen om te collecteren voor Jantje beton. Een deel van de opbrengst van deze collecte is bestemd voor de peuterspeelzaal.

**"IK VOEL ME GOED
IN HET WITTE VROUWENVELD"**

IK VOEL ME GOED IN HET WITTE-VROUWENVELD.

In november organiseert "Gezond Wittevrouwenveld" haar eerste activiteit dit jaar. Op 17 november geeft mev. M. Houben informatie over het patiënten-informatiecentrum van het Ak.Ziekenhuis Maastricht. In dit centrum kan iedereen, b.v. patiënten en familieleden, terecht met vragen over hert AZM. Zij zal uitlegen wat het patiënteninf.centrum precies inhoudt, waarna er ruimte voor vragen zal zijn. De voorlichting is in Wijkhuis Maris Stella van 13.30 - 15.30 u. Toegang gratis.

PROJEKT DANS & KLEDING

Hallo meiden! Jullie gaan zelf een presentatie in elkaar zetten, waar dans en kleding in verwerkt zijn. Jullie mogen zelf weten wat en hoe jullie dat gaan doen. Alleen een ding...de show die jullie in elkaar gaan zetten, heeft het onderwerp "VRIJHEID". Dus dat moet op een of andere manier duidelijk worden. Verder zijn jullie helemaal vrij in wat jullie gaan presenteren.

Voorbeeld: jullie zetten een flitsend dansoptreden in elkaar. Daar zoeken jullie mooie, bijpassende kleren bij. Die kleren mag je ook ZELF ONTWERPEN en in elkaar zetten. Jullie gaan dansspasjes oefenen, en zoeken er mooie muziek bij; eventueel mogen jullie ook zelf een tekst schrijven en een lied zingen. Ook het decor, de achtergrond, ontwerpen jullie zelf. Maar...dit is slechts een voorbeeld. Uiteindelijk beslissen jullie zelf wat jullie gaan doen. Jullie krijgen er wel hulp bij van een docente. Deze docente is modeontwerpster en geeft ook danslessen. Zij zal jullie helpen bij het uitvoeren van jullie eigen ideeën. Als jullie eigen presentatie klaar is, verzorgen jullie enkele optredens. Deze zullen plaats vinden in de maanden maart en april 1995. En tot slot van dit project: op 7 mei 1995 doen jullie mee aan een grote wedstrijd: LIMBURGSE FINALES VAN DE KUNSTBENDE...

Heb je zin om mee te doen?

-Meedoen kunnen meisjes van 14 - 18 jaar

-Elke maandagavond van 17.30 - 20.00 u in Wijkhuis Maris Stella

-De kosten zijn een gulden per keer

Heb je interesse? Neem contact op met Yvonne Huynen, tel.620066.

DE SOCIALE ZEKERHEID

Als je vroeg gehandicapt bent, d.w.z. het ziektebeeld is ontstaan voor je 18e levensjaar, en je komt in de WAO terecht, dan krijg je een AAW-uitkering. Voor velen, veelal jongeren met een netto-uitkering, die onder bijstandniveau ligt, wordt de toeslagenwet afgewezen. Bij de sociale dienst verwijst men je dan naar het GAK. Op het einde van het jaar krijg je een eenmalige toeslag: de restitutietoeslag, maar desondanks blijf je onder het minimum. Herken je dit? Kom dan bij het WAO-spreekuur: dinsdagmiddag 14 - 16 uur in Wijkhuis Maris Stella.

TELEFONISCHE BEREIKBAARHEID SOCIALE ZAKEN

Met ingang van 1 november heeft de dienst Soc.Zaken en Welzijn van de gemeente Maastricht een ander telefoonnummer voor informatie over uitkeringen, nl. 29 38 98.

Deze dienst is op werkdagen bereikbaar van 9 - 12 uur. Het telefonisch spreekuur in de namiddag vervalt. De bedoeling van deze wijzigingen is om de dienstverlening aan cliënten te verbeteren. Het aantal lijnen dat in de ochtenduren beschikbaar is zal nl. worden verdubbeld, zodat de dienst dan telefonisch aanzienlijk beter bereikbaar zal zijn. Voor informatie over uitkeringen kunnen cliënten op werkdagen van 9 - 12 uur ook terecht bij de open balie van de dienst aan de Calvariestraat 11.



KIJK OP DE WIJK



GEVAARLIJKE OVERSTEEKPLAATS

Nog voor de aanleg van de Terblijterweg werd o.a. door deze buurtkrant gepleit voor een veilige oversteekplaats voor voetgangers en fietsers. Inmiddels is de weg alweer enige jaren in gebruik, en wordt steeds meer duidelijk dat de huidige situatie onaanvaardbaar is. Fietsclub "De Maastrappers" voerde op zaterdag 8 oktober actie om hier de aandacht op te vestigen. Wethouder Armand Cremers fietste, met in zijn kielzog een lange sliert fietsende kinderen, over het gevaarlijke kruispunt ter hoogte van het MVV-stadion. Andy Luyten bood de wethouder een tekening aan waarop een rotonde was te zien als mogelijke oplossing. De wethouder onderkende dat de situatie juist gevaarlijk was, maar gaf tevens aan dat de door de kinderen aangedragen oplossing financieel onhaalbaar was. Hij zegde de kinderen wel toe op korte termijn naar een oplossing te zoeken.



NIEUW!

Nu ook voor SCHRIJFWAREN

Even naar PELO



Voltastraat 26 - Tel. 622519

Trefcentrum Oostermaas

Edisonstraat 4,
6224 GK Maastricht.
Telefoon 043 - 621176.

**VOOR EEN VOLLEDIGE
VERZORGING VAN UW:
Koffietafels - bruiloften -
vergaderingen -
verenigingsactiviteiten -
bedrijfsfeesten.**



tot ziens in het TREFCENTRUM

EURO video

Scharnerweg 67 - Maastricht - Geopend 13.00 - 22.00 uur

MEER DAN 750 COMPUTERSPELLEN

3 SPELLEN 2 DAGEN FL. 10,-

NES
S-NES

MASTERSYSTEM
MEGADRIVE

GAMEBOY
GAMEGEAR



't VROUWEVELD

Burg. van Oppenstraat 123

Gezondheidsproblemen bij vrouwen (o.a. migraine, spanningen, zenuwachtigheid en slaapproblemen) hebben vaak niet alleen een lichamelijke oorzaak. Deze klachten hebben meestal te maken met de wijze waarop wij leven en met de situatie waarin wij leven...en vooral met de manier waarop wij naar onszelf en de anderen kijken en hoe belangrijk (of niet) wij onszelf vinden. Veel vrouwen hebben nooit geleerd om zichzelf de moeite waard te vinden en daar ook naar te handelen, m.a.w. om anderen duidelijk aan te geven wat we wel en wat we niet willen. Het is echter nooit te laat om te leren. Daarom willen we je uitnodigen om daar samen met andere vrouwen iets aan te veranderen. We hebben vijf bijeenkomsten voorzien. De eerste keer komen we samen op donderdag 10 november van 9 - 11 uur in het Vrouwenhuis, Burg.v.Oppenstr.123 (631196). De groep begeleidt door medewerksters van het Vrouwengezondheidscentrum. Totale kosten fl. 12,50.

ROMMELMARKT in het Vrouwenhuis op zondag 27 november a.s. van 10 - 16 uur. Er zijn nog tafels te huur. Adres: zie boven.

VERLOREN

Flinke bos sleutels in bruin mapje (minimaal 8 stuks) verloren op 2 oktober tijdens Concertmiddag van de Gele Rijders. Gaarne terug te bezorgen bij de balie van het Wijkhuis t.a.v. mevr. Dassen.



Mia Winkel 15 jaar actief rondom Friezenplein.

Na de inspanningen van de organisatie van het buurtfeest Friezenplein werd vrijdag 21 oktober een gezellige avond gehouden voor de medewerkers daarvan in het Trefcentrum. Wat zorgvuldig geheimgehouden werd, was het feit dat Mia Winkel in het zonnetje zou worden gezet. Zij is al 15 jaar actief in het bewonerscomité Friezenplein. Maar allerlei andere instanties deden zelden tevergeefs een beroep op haar: de PvdA, Bewonersbelangen, eSBeeWee, Buurtkrant en Trajekt.

In het begin waren acties en demonstraties niet van de lucht, maar de laatste jaren is er goed overleg met de gemeentelijke instanties en de woningvereniging geweest. Daar had men inmiddels best door dat Mia, en met haar de bewoners, niet altijd ongelijk hadden. In het bijzijn van haar kinderen, kleinkinderen en achterkleinkind werd Mia gefeliciteerd door de wethouders Dirksen en Cremers, oud-wethouder Wevers, voorzitter Dankbaar en leden van de PvdA, Bewonersbelangen WVV en eSBeeWee. Ook woningvereniging Maasvallei, de Buurtkrant en anderen lieten zich niet onbetuigd. We hopen dat Mia voorlopig nog op dezelfde weg door blijft gaan, maar toch zeggen we nu al: **Mia bedankt!**



eSBeeWee

Buurtbeheerbedrijf Wittevrouwenveld

Edisonstraat 4 Tel. 043 - 63 78 88
6224 GK Maastricht Fax 043 - 63 70 47

FIGARO
DI OGGI

Ralph Janssen
Eburonenweg 52a, 6224 HX Maastricht
TELEFOON 043 - 63 87 63
Openingstijden: ma t/m vr 8.30 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

Technisch Service Centrum
Bastiaens T.D. & Techka

Voor al uw reparaties van:

- * Televisie
- * Audio app.
- * Video
- * Computers
- * Randapparatuur
- * Copiers
- * Faxapparatuur
- * Typemachine's
- * Rekenapparatuur
- * Kantoorapparatuur

Tevens Copieshop
Tel. 043 - 62 69 94

Scharnerweg 35A - 6224 JA Maastricht

KOOP BIJ ONZE ADVERTEERDERS!

meer dan 110 jaar bouwen

Gebr. Theunissen
aannemersbedrijf
cannerweg 172, 6213 BK Maastricht

TABAKSSPECIALZAAK TON ROUWENHORST
(daar steek je wat van op!)

VANAF 9 NOVEMBER

NU OOK STAATSLOTEN

Frankenstr. 118 - Maastricht - Tel. 621144

Drankenhandel Van Aubel

Voor al uw dranken
Vergelijk onze prijzen!

Tel. 634934
Eburonenweg 31 Maastricht

NU TWEE ZAKEN DUS TWEE KEER ZOVEEL KEUZE

Utopia-Antiek

ant. eiken bed	f. 125,-
ant. eiken hangkast	f. 550,-
ant. naaimachine	f. 50,-
div. lijsten	f. 5,-
ant. boenwas	f. 5,-

Frankenstr. 205, Maastricht
Tel. 622814
Do. van 18-20 uur. Za. 10-12 uur.

Slagerijen Gebr. Huydts

Uw slager MAASTRICHT Uw vakman

FRANKENSTRAAT 161 W.V.V. 043-637521
Voor wekelijkse aanbiedingen zie de Trompetter

André van Vught
woninginrichting, reparatiewerkzaamheden, sloopwerk, rolluiken

Brusselse Poort 3 Maastricht
Tel. 043-479898

Frankenstraat 140b 6224 GT Maastricht
Tel. 043-625419